EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

24.8.2006 PE 376.604v02-00

PREDLOGI SPREMEMB 1-67

Osnutek poročila **(PE 374.493v02-00)**
Edit Bauer
Boj proti trgovini z ljudmi - celosten pristop in predlogi za akcijski načrt
(2006/2078(INI))

Predlog priporočila

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo in Teresa Riera MadurellPredlog spremembe 1
Navedba sklicevanja, alinea 11 a (novo)

- ***ob upoštevanju Sporočila Komisije z dne 18. oktobra 2005 z naslovom "Boj proti trgovini z ljudmi – integrirani pristop in predlogi za akcijski načrt" (KOM(2005)0514),***

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edit Bauer

Predlog spremembe 2
Navedba sklicevanja, alinea 22 a (novo)

- ***ob upoštevanju resolucije z dne 17. januarja 2006 o strategijah za preprečevanje trgovine z ženskami in otroki, ki so izpostavljeni spolnemu izkoriščanju[1],***

---

[1] *Sprejeta besedila*, P6_TA(2006)0005.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo in Teresa Riera Madurell

Predlog spremembe 3
Navedba sklicevanja, alinea 24 a (novo)

- ***ob upoštevanju Resolucije z dne 17. januarja 2006 (A6-0400/2005) o strategijah za preprečevanje trgovanja z ženskami in otroki, ki so žrtve spolnega izkoriščanja,***

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edit Bauer

Predlog spremembe 4
Uvodna izjava -A (novo)

-A. ker je trgovina z ljudmi moderna oblika suženjstva, hudo kaznivo dejanje in resna kršitev temeljnih človekovih pravic,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edit Bauer

Predlog spremembe 5
Uvodna izjava -A (novo)

-Aa. ker po navedbah Sveta Evrope trgovina z ljudmi predstavlja tretji največji vir zaslužka organiziranega kriminala[1],

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edit Bauer

Predlog spremembe 6
Uvodna izjava -A b (novo)

-Ab. ker sedem držav članic še vedno ni ratificiralo mednarodne konvencije OZN proti

[1] Konvencija Sveta Evrope o ukrepih proti trgovini z ljudmi - Obrazložitveno poročilo, 2005

mednarodnemu organiziranemu kriminalu, deset držav članic še ni ratificiralo dodatnega protokola k tej konvenciji o preprečevanju, zatiranju in kaznovanju trgovine z ljudmi, predvsem ženskami in otroki, deset držav članic še ni ratificiralo izbirnega protokola h konvenciji OZN o pravicah otrok, o prodaji in prostituciji otrok in otroški pornografiji, nobena država članica pa še ni ratificirala konvencije Sveta Evrope o ukrepih proti trgovini z ljudmi;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Inger Segelström

Predlog spremembe 7
Uvodna izjava A

A. ker do trgovine z ljudmi ***v glavnem*** pride z namenom spolnega izkoriščanja ***pa*** tudi z namenom izkoriščanja delovne sile, za nezakonite posvojitve, prisilno služenje na domu ***in*** prodajo organov***; ker morajo*** boj proti trgovini z ljudmi ***in izbrani ukrepi*** upoštevati vse povezane oblike izkoriščanja in zatiranja ***in biti sposobni odzvati se nanje***,

Or. sv

Predlog spremembe, ki ga vlaga Inger Segelström

Predlog spremembe 8
Uvodna izjava A a (novo)

Aa. ker do sedaj sprejeti ukrepi za omejitev trgovine z ljudmi še niso doprinesli k zmanjšanju števila njenih žrtev; ker je prav nasprotno trgovina z ljudmi dejavnost, ki je v najhitrejšem porastu v primerjavi z drugimi oblikami organiziranega kriminala v EU; ker je zaradi tega nujno treba sprejeti jasne in natančne cilje, kot je denimo ta, da se v naslednjih desetih letih število žrtev trgovine z ljudmi zmanjša za polovico, čeprav bi moral seveda biti glavni cilj takojšnja popolna odprava tega kaznivega dejanja;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Inger Segelström

Predlog spremembe 9
Uvodna izjava B

B. ker ***je*** trgovina z ljudmi ***(črtano)*** kaznivo dejanje, ki se osredotoča ***zlasti*** na en spol, ***saj*** je ***(črtano)*** večina žrtev žensk in deklet,

Or. sv

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edit Bauer

Predlog spremembe 10
Uvodna izjava B

B. ker trgovina z ljudmi ni nujno kaznivo dejanje, ki se osredotoča na en spol, ***saj so moški in zlasti mladi fantje prav tako žrtev spolnega izkoriščanja in izkoriščanja delovne sile,*** je pa večina žrtev žensk in deklet,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo and Teresa Riera Madurell

Predlog spremembe 11
Uvodna izjava B a (novo)

Ba. ker trgovanje z ljudmi vključuje hude kršitve človekovih pravic, žrtvam odvzame kakršen koli pravni status in jih z grožnjami, nasiljem in poniževanjem spravi v stanje odvisnosti,

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Inger Segelström

Predlog spremembe 12
Uvodna izjava C

C. ker kljub dejstvu, da Konvencija Združenih narodov o otrokovih pravicah določa, da je treba vsakega otroka prijaviti takoj po rojstvu, je po podatkih Unicefa[1] več kot polovica rojstev v državah v razvoju (z izjemo Kitajske) neprijavljenih (več kot 50 milijonov otrok); ti nevidni otroci so, skupaj z milijoni sirot in uličnih otrok, najbolj izpostavljeni trgovini z ljudmi in postanejo lahek plen za nezakonite posvojitve in za uporabo pri trgovini s človeškimi organi***; ker so otroci zaradi spopadov, naravnih nesreč in razmer, ki nastanejo po koncu spopadov, v še večji nevarnosti, da postanejo žrtve izkoriščanja in trgovine z ljudmi,***

[1] Položaj otrok na svetu 2006: Izključeni in nevidni, Unicef 2005

Or. sv

Predlog spremembe, ki ga vlaga Giusto Catania

Predlog spremembe 13
Uvodna izjava C a (novo)

Ca. ker so vzroki za nezakonito priseljevanje drugačni od tistih, ki privedejo do trgovine z ljudmi, zaradi česar je treba ti dve vprašanji obravnavati ločeno,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Giusto Catania

Predlog spremembe 14
Uvodna izjava D a (novo)

Da. ker sta socialna izključenost in revščina glavna razloga trgovine z ljudmi,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edit Bauer

Predlog spremembe 15
Uvodna izjava D a (novo)

Da. ker je vprašanje izvajanja storitev eno glavnih političnih vprašanja, medtem ko je javno mnenje pogosto povsem strpno do dejstva, da prihaja do izkoriščanja cenene delovne sile,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Inger Segelström

Predlog spremembe 16
Uvodna izjava E

E. ker so visoki zaslužki iz trgovine z ljudmi pogosto predmet pranja denarja, kar olajša druge dejavnosti ***organiziranega kriminala*** in storilcem omogoča pridobitev ***nezakonite*** ekonomske, družbene in celo politične moči,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jean Lambert

Predlog spremembe 17
Uvodna izjava E

E. ker so visoki zaslužki iz trgovine z ljudmi pogosto predmet pranja denarja, kar olajša druge kriminalne dejavnosti***, med njimi podkupovanje in goljufije,*** in storilcem omogoča pridobitev ekonomske, družbene in celo politične moči,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Inger Segelström

Predlog spremembe 18
Uvodna izjava F

F. ker je povpraševanje po storitvah, ki jih nudijo ljudje, ki so predmet trgovine, ***ob revščini, socialni izključenosti in pomanjkanju drugih možnosti za dostojno delo*** glavna gonilna sila trgovine z ljudmi in ker brez okrepitve politične volje in skupnega prizadevanja, da se jo odpravi, ne bo možno trgovine z ljudmi zaustaviti ali je vsaj znatno zmanjšati[1],

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Inger Segelström
Predlog spremembe 19
Uvodna izjava F

F. ker je povpraševanje po storitvah, ki jih nudijo ljudje, ki so predmet trgovine, ***naprimer povpraševanje moških, ki želijo koristiti oziroma koristijo spolne storitve žensk in otrok,*** glavna gonilna sila trgovine z ljudmi in ker brez okrepitve politične volje in skupnega prizadevanja, da se jo odpravi, ne bo možno trgovine z ljudmi zaustaviti ali je vsaj znatno zmanjšati[1],

Or. sv

[1] Gabal, I. Potírání obchodu s lidmi v ČR a možnosti optimalizace bezpečnostní politiky státu., politični dokument Ministrstva za notranje zadeve Češke republike, 2006, Praga

Predlog spremembe, ki ga vlaga Inger Segelström

Predlog spremembe 20
Uvodna izjava F a (novo)

Fa. ***ker je ključni vidik boja proti trgovini z ljudmi okrepljeno izvajanje predpisov in inkriminacija trgovcev z ljudmi in posrednikov; ker bi moral kazenski pregon vključevati tudi možnost zasega premoženjskih koristi iz kaznivega dejanja; ker je treba okrepiti inšpekcijo dela in poostriti kazni za izkoriščanje delovne sile in nezakonito delo; ker bi k omejitvi teh kaznivih dejanj lahko pripomoglo oblikovanje mreže nacionalnih delovnih inšpekcij in usklajene kazni za izkoriščanje delovne sile; ker bi bilo za učinkovitost preiskav in pregona primerov trgovine z ljudmi koristno, da bi vzpostavili posebno opremljene in izurjene enote nacionalne policije in javnega tožilstva,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Inger Segelström

Predlog spremembe 21
Odstavek 1, točka (a)

(a) trgovine z ljudmi se je treba lotiti z usklajenim političnim pristopom k preseljevanju, zaposlovanju, socialni, razvojni, zunanji, sosedski in azilni politiki ***ter politiki enakosti med spoloma*** ter s posledično kaznivostjo, ki bi dosegla vsaj merila zakonodaje EU, v skladu z okvirnim sklepom Sveta o boju proti trgovini z ljudmi, ki je bil sprejet 19. julija 2002;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Giusto Catania

Predlog spremembe 22
Odstavek 1, točka (a)

(a) trgovine z ljudmi se je treba lotiti z usklajenim političnim pristopom k ***(črtano)*** zaposlovanju, socialni, razvojni, zunanji, sosedski in azilni politiki ter s posledično kaznivostjo, ki bi dosegla vsaj merila zakonodaje EU, v skladu z okvirnim sklepom Sveta o boju proti trgovini z ljudmi, ki je bil sprejet 19. julija 2002;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Martine Roure

Predlog spremembe 23
Odstavek 1, točka (a a) (novo)

(aa) države članice bi se morale posvetovati in delovati skupaj z nevladnimi organizacijami in združenji s tega področja, zlasti kar zadeva trajnostno financiranje njihovih dejavnosti;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edit Bauer

Predlog spremembe 24
Odstavek 1, točka (a a) (novo)

(aa) Komisija in države članice bi morale sprejeti strategijo za izvajanje informacije Sveta o akcijskem načrtu EU o najboljših praksah, standardih in postopkih za preprečevanje in boj proti trgovini z ljudmi (akcijski načrt),

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Inger Segelström

Predlog spremembe 25
Odstavek 1, točka (b)

(b) Svet in države članice bi pri izvrševanju akcijskega načrta o boju proti trgovini z ljudmi morale okrepiti pristop, ki temelji na človekovih pravicah***, enakosti med spoloma*** in se osredotoča na žrtve;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Claude Moraes

Predlog spremembe 26
Odstavek 1, točka (b a) (novo)

(ba) meni, da je poleg pristopa, ki upošteva človekove pravice, pri problematiki trgovine z ljudmi potreben protidiskriminacijski pristop, zato so navedbe o enakosti in nediskriminaciji bistvene;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Inger Segelström

Predlog spremembe 27
Odstavek 1, točka (d)

(d) države članice bi čim prej morale začeti z izvrševanjem okvirnega sklepa Sveta o boju proti trgovini z ljudmi in direktive Sveta o dovoljenju za prebivanje ter ***najmanj*** zagotoviti dostop do kratkoročnega statusa rezidenta, vključno z obdobjem razmisleka/okrevanja za žrtve, ki naj ne bo krajše kot 30 dni;

Or. sv

Predlog spremembe, ki ga vlaga Giusto Catania

Predlog spremembe 28
Odstavek 1, točka (d)

(d) države članice bi čim prej morale začeti z izvrševanjem okvirnega sklepa Sveta o boju proti trgovini z ljudmi in direktive Sveta o dovoljenju za prebivanje ter zagotoviti dostop do statusa rezidenta ***s stalnim prebivališčem (črtano)***;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo in Teresa Riera Madurell

Predlog spremembe 29
Odstavek 1, točka (d)

d) države članice bi čim prej morale začeti z izvrševanjem okvirnega sklepa Sveta o boju proti trgovini z ljudmi in direktive Sveta o dovoljenju za prebivanje ter zagotoviti dostop do kratkoročnega statusa rezidenta, vključno z obdobjem razmisleka/okrevanja za žrtve, ki naj ne bo krajše kot 30 dni, ***kot tudi dostop do informacij o sodnih in upravnih postopkih v jeziku, ki ga žrtve razumejo, ter brezplačno pravno pomoč;***

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Giusto Catania

Predlog spremembe 30
Odstavek 1, točka (f)

(f) države članice bi morale sprejeti pravne ukrepe za namenom zagotoviti ***(črtano)*** dovoljenje za ***stalno*** prebivanje žrtvam trgovine z ljudmi, ne glede na to, ali sodelujejo s pristojnimi organi med preiskavo in kot priče v kazenskih postopkih, ali ne;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elena Valenciano Martínez-Orozco

Predlog spremembe 31
Odstavek 1, točka (f)

f) države članice bi morale sprejeti pravne ukrepe z namenom zagotoviti časovno omejeno dovoljenje za prebivanje žrtvam trgovine z ljudmi, ne glede na to, ali sodelujejo s pristojnimi organi med preiskavo in kot priče v kazenskih postopkih, ali ne; ***poleg tega poziva države članice, da iz humanitarnih razlogov ženskam, ki so žrtve trgovine z ljudmi, v okviru sporazumov o ponovnem sprejemu dodelijo posebno dovoljenje za stalno prebivanje; predlaga, da se NVO, ki imajo priznane izkušnje na področju pomoči ženskam in otrokom, žrtvam trgovine z ljudmi, pooblasti, da spremljajo postopke dodelitve dovoljenj za prebivanje;***

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Inger Segelström

Predlog spremembe 32
Odstavek 1, točka (f a) (novo)

(fa) države članice bi morale prevzeti odgovornost za žrtve trgovine z ljudmi in jim omogočiti pomoč pri vračanju v njihovo državo, če to želijo, oziroma pri njihovi nastanitvi v Uniji[1]; prav tako bi morale žrtve prejeti pomoč in spodbudo za sodelovanje s pristojnimi organi med preiskavo in kot priče v kazenskih postopkih;

Or. sv

[1] Gabal, I. Potírání obchodu s lidmi v ČR a možnosti optimalizace bezpečnostní politiky státu., politični dokument Ministrstva za notranje zadeve Češke republike, 2006, Praga

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jean Lambert

Predlog spremembe 33
Odstavek 1, točka (f a) (novo)

(fa) države članice bi morale pretehtati uvedbo mehanizmov za spodbujanje, podporo in zaščito vseh, ki prijavijo primere nedovoljene trgovine, saj so te osebe lahko žrtve povračilnih ukrepov;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo in Teresa Riera Madurell

Predlog spremembe 34
Odstavek 1, točka (f a) (novo)

(fa) države članice bi morale sprejeti ukrepe, da bo identifikacijo žrtev trgovanja z ljudmi, zlasti otrok, izvajalo izkušeno in usposobljeno osebje na področju preprečevanja trgovanja z ljudmi;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edit Bauer

Predlog spremembe 35
Odstavek 1, točka (g)

(g) države članice bi morale zmanjšati tveganje za trgovino z organi v Evropi, med drugim z zmanjšanjem povpraševanja, z bolj učinkovitim spodbujanjem darovanja organov***,*** z ohranjanjem stroge zakonodaje glede živečih darovalcev, ki niso sorodniki***, z zagotavljanjem transparentnosti nacionalnih registrov in čakalnih list, vzpostavitvijo pravne odgovornosti medicinskega osebja v zvezi z odkrivanjem nepravilnosti in posredovanjem informacij***;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jean Lambert

Predlog spremembe 36
Odstavek 1, točka (h)

(h) države članice bi morale izboljšati analizo sedanjega stanja z vpeljevanjem enotnih metod za zbiranje primerljivih podatkov, ki so vezani predvsem na poti trgovine z

ljudmi in na profiliranje žrtev ***in so v skladu z obstoječimi protokoli in zakonodajo Evropske unije s področja varovanja podatkov***;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edit Bauer

Predlog spremembe 37
Odstavek 1, točka (i)

(i) države članice bi morale dosledno izvrševati člen 4 okvirnega sklepa sveta o boju proti trgovini z ljudmi, da se zagotovi, da so pravne osebe lahko odgovorne za kazniva dejanja, ki so storjena v njihovo korist ***in jih zagreši katera koli oseba, ki deluje posamezno ali kot del organa pravne osebe in ima vodilni položaj znotraj pravne osebe, ki je povezana s trgovino z ljudmi ali ki izrablja storitve žrtev te trgovine;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo in Teresa Riera Madurell

Predlog spremembe 38
Odstavek 1, točka (i a) (novo)

(ia) države članice morajo spraviti v pogon mehanizme, ki bodo omogočili celostno reševanje problema mednarodne trgovine z ženskami in deklicami z namenom spolnega izkoriščanja, in sicer s policijskega vidika z dejavnostmi preprečevanja in osveščanja, izobraževanja in usposabljanja, pomoči žrtvam in njihove zaščite ter ocene sredstev, ki so potrebna za izvedbo omenjenih ukrepov;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elena Valenciano Martínez-Orozco

Predlog spremembe 39
Odstavek 1, točka (i a) (novo)

(ia) države članice morajo sprejeti ukrepe, da se novačenje, premestitev, skrivanje ali sprejem ljudi ter predaja nadzora nad njimi z namenom spolnega izkoriščanja opredeli kot kaznivo dejanje in kaznuje z zaporno kaznijo;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elena Valenciano Martínez-Orozco

Predlog spremembe 40
Odstavek 1, točka (i b) (novo)

(ib) države članice morajo sprejeti ustrezne ukrepe, s katerimi bo zagotovljeno, da bodo denarne kazni, tako kazenske kot upravne narave, naložene pravnim osebam, spoznanim za odgovorne za ta kazniva dejanja, vključevale zaseg in zaplembo zaslužka, pridobljenega s trgovino z ljudmi, da bi žrtvam prednostno izplačali odškodnino za materialno škodo ter telesne in duševne poškodbe, ki so jih utrpeli;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edit Bauer

Predlog spremembe 41
Odstavek 1, točka (j a) (novo)

(ja) obstaja potreba po nadaljnjem usposabljanju organov pregona tako na nacionalni kot mednarodni ravni, da bi slednji lažje prepoznali žrtve trgovine z ljudmi in znali dosledneje razlikovati med tihotapljenjem ljudi in trgovanjem z njimi; vladni organi bi morali pripraviti smernice, da bi njihovo osebje pri zasliševanju migrantov brez listin znalo zastaviti prava vprašanja, s katerimi bi lahko prepoznali žrtve trgovine z ljudmi;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edit Bauer

Predlog spremembe 42
Odstavek 1, točka (k)

(k) države članice bi morale boljše nadzorovati dejavnosti agencij za posredovanje dela in agencij za zaposlovanje sezonskih delavcev; ***Svet bi moral pretehtati možnost o vzpostavitvi mreže nacionalnih inšpekcij dela;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edit Bauer

Predlog spremembe 43
Odstavek 1, točka (l)

(l) ***obravnava problematike boja*** proti trgovini z ljudmi bi ***morala postati učinkovitejša z***

aktiviranjem premostitvene klavzule iz člena 42 pogodbe o Evropski uniji, s čimer bi ukrepi prešli v pristojnost Skupnosti;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Inger Segelström

Predlog spremembe 44
Odstavek 1, točka (m)

(m) ***obravnava in zmanjševanje neenakosti na socialnem področju in področju enakosti med spoloma,*** izobraževanje v šolah, nudenje podatkov in zviševanje javne zavesti o trgovini z ljudmi kot o nesprejemljivem kaznivem dejanju bi morali biti ključni dejavniki pri boju proti tovrstni trgovini;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edit Bauer

Predlog spremembe 45
Odstavek 1, točka (m)

(m) ***vključitev razprave o trgovini z ljudmi v*** izobraževanje v šolah, nudenje podatkov in zviševanje javne zavesti o trgovini z ljudmi kot o nesprejemljivem kaznivem dejanju bi morali biti ključni dejavniki pri boju proti tovrstni trgovini;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Inger Segelström

Predlog spremembe 46
Odstavek 1, točka (m a) (novo)

(ma) Komisija bi morala najkasneje do leta 2007 sprožiti študijo o vzročni povezavi med razlikami v predpisih držav članic v zvezi s prostitucijo in številom žrtev trgovine za namene spolnega izkoriščanja, ki jo je komisar Frattini napovedal 8. marca 2006 in Evropski parlament zahteval v resoluciji 17. januarja 2006;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Inger Segelström

Predlog spremembe 47
Odstavek 1, točka (n)

(n) Komisija bi morala oceniti in razširiti najboljše prakse pri zmanjševanju povpraševanja po storitvah, ki jih nudijo žrtve trgovine z ljudmi in ki temeljijo na ***(črtano)*** spolnem izkoriščanju***, prisilnem delu*** ali drugih oblikah tovrstne trgovine v državah članicah Evropske unije;

Or. sv

Predlog spremembe, ki ga vlaga Inger Segelström

Predlog spremembe 48
Odstavek 1, točka (o)

(o) države članice bi morale ***na podlagi najboljših praks*** izvajati ukrepe za zmanjševanje povpraševanja ***(črtano) in odpravo drugih vzrokov, kot sta marginalizacija in pomanjkanje enakih možnosti za zaposlitev in dostojno delo;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edit Bauer

Predlog spremembe 49
Odstavek 1, točka (o)

(o) države članice bi morale izvajati ukrepe za zmanjševanje povpraševanja na podlagi najboljših praks ***in spodbujati poslovni sektor, zlasti turistično panogo in ponudnike storitev na svetovnem spletu, k pripravi in spoštovanju kodeksa ravnanja s ciljem preprečevanja trgovine z ljudmi;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Inger Segelström

Predlog spremembe 50
Odstavek 1, točka (o a) (novo)

(oa) Komisija bi morala pretehtati možnost o novi zakonodajni pobudi za zbližanje različnih pristopov držav članic in pripravo predpisov v zvezi z inkriminacijo

koriščenja spolnih storitev; več raziskav kaže[1], da legalizacija prostitucije ne vodi le v povečano povpraševanje po spolnih sužnjih, pač pa tudi v povečan obseg organiziranega kriminala, spolne zlorabe otrok in nasilja nad ženskami ter v znatno povišanje števila tujih žensk in deklet - žrtev trgovine z ljudmi;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jean Lambert

Predlog spremembe 51
Odstavek 1, točka (p)

(p) Komisija bi morala od leta 2007 določiti 25. marec kot dan boja proti trgovini z ljudmi in tako obeležiti ukinitev trgovanja s sužnji v številnih državah po svetu ***ter pozornost usmeriti v preprečevanje obstoječih oblik prisilnega dela***;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo in Teresa Riera Madurell

Predlog spremembe 52
Odstavek 1, točka (r)

r) Komisija in države članice bi v svojih sosedskih in razvojnih politikah ter v politiki pomoči morale preučiti ukrepe, ki obravnavajo temeljne vzroke trgovine z ljudmi v državah izvora, vključno z ukrepi za spodbujanje prijavljanja otrok, da se zmanjša njihova izpostavljenost nezakonitim posvojitvam, prisilnim zakonskim zvezam, trgovini s človeškimi organi ***in trgovanju z mladoletnimi osebami z namenom spolnega izkoriščanja***;

Or. es

[1] US Department of State (2005), http://www.state.gov/g/tip/rls/tiprpt/2005/ in poročilo škotske vlade iz leta 2004 z naslovom "Kritičen pregled odgovorov na prostitucijo v štirih državah: Viktorija - Avstralija, Irska, Nizozemska in Švedska"
http://www.glasgow.gov.uk/en/YourCouncil/PolicyPlanning_Strategy/Corporate/Equalities/Women/Prostitution.htm

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo in Teresa Riera Madurell

Predlog spremembe 53
Odstavek 1, točka (r a) (novo)

(ra) Komisija in države članice morajo posebno pozornost nameniti preprečevanju zlorabe novih komunikacijskih in informacijskih tehnologij za trgovanje z ženskami in otroki ter spodbujati spoštovanje vseh pravnih in tehnoloških pobud, ki so potrebne za reševanje tega problema;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Inger Segelström

Predlog spremembe 54
Odstavek 1, točka (r a) (novo)

(ra) Komisija bi morala sprejeti predlog kodeksa ravnanja za uradne predstavnike institucij in organov Evropske unije, še zlasti ko so na misijah Unije v tretjih državah. Kodeks ravnanja bi bil podoben tistemu, ki so ga pripravili Združeni narodi. V njem bi moralo biti jasno izraženo neodobravanje koriščenja spolnih storitev, drugih oblik spolnega izkoriščanja in nasilja na podlagi spola, hkrati pa bi naj kodeks predpisoval nujne sankcije v primeru nesprejemljivega ravnanja. Uradni predstavniki Unije bi se s podrobnostmi iz kodeksa seznanili pred odhodom na službeno pot;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edit Bauer

Predlog spremembe 55
Odstavek 1, točka (s a) (novo)

(sa) Svet bi moral v tesnem sodelovanju z nacionalnimi koordinatorji spodbuditi pripravo evropske spletne strani, na kateri bi se objavljali podatki in slike pogrešanih oseb;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Inger Segelström

Predlog spremembe 56
Odstavek 1, točka (t)

(t) potrebni so ukrepi, ki bodo zagotavljali zaščito žrtev ***vseh možnih oblik trgovine z ljudmi***;

Or. sv

Predlog spremembe, ki ga vlaga Claude Moraes

Predlog spremembe 57
Odstavek 1, točka (v a) (novo)

(va) pomoč žrtvam trgovine z ljudmi bi bilo treba prilagoditi njihovim potrebam, saj žrtve ne tvorijo homogene skupine. Pri tem se izpostavlja vprašanje enakosti spolov, pravic otrok, domorodnega prebivalstva in manjšin, saj so mnoge žrtve ali potencialne žrtve trgovine z ljudmi ženske, otroci in posamezniki, ki pripadajo etničnim skupinam in manjšinam in so bili v domačem kraju lahko že izpostavljeni diskriminaciji;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Inger Segelström

Predlog spremembe 58
Odstavek 1, točka (x)

(x) žrtev trgovine z ljudmi ne bi smeli ***(črtano)*** vračati v države izvora, če je mogoče razumno sumiti, da bodo lahko dodatno oškodovane zaradi stigmatizacije in diskriminacije***, (črtano) povračilnih ukrepov ali možnosti, da so ponovne žrtve te trgovine***;

Or. sv

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jean Lambert

Predlog spremembe 59
Odstavek 1, točka (x)

(x) žrtev trgovine z ljudmi ne bi smeli nemudoma vračati v države izvora, če je mogoče razumno sumiti, da bodo lahko dodatno oškodovane zaradi stigmatizacije in diskriminacije***, (črtano)*** kjer jim grozijo povračilni ukrepi ***ali obstaja nevarnost, da***

bodo ponovne žrtve trgovine z ljudmi;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edit Bauer

Predlog spremembe 60
Odstavek 1, točka (x)

(x) žrtev trgovine z ljudmi ne bi smeli nemudoma vračati v države izvora, če je mogoče razumno sumiti, da bodo lahko dodatno oškodovane zaradi stigmatizacije in diskriminacije ali kjer jim grozijo povračilni ukrepi; ***pri tem je treba izpostaviti velik pomen varne vrnitve, programov za ponovno vključitev žrtev v družbo in polnega spoštovanja pravice žrtev do varnosti in zasebnosti, vključno z odgovornostjo države, v kateri so bile žrtve razkrite, da za vsak posamezen primer opravijo oceno tveganja pred, med in po vrnitvi žrtve;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edit Bauer

Predlog spremembe 61
Odstavek 1, točka (y)

(y) države članice bi morale v svoji zakonodaji kot tudi upravni praksi upoštevati opredelitev pojma otroka Združenih narodov[1], to je vsak človek, ki je mlajši od 18 let; ***odločitev o dolgotrajni rešitvi v zvezi s trgovino z otroki bi zato moral sprejeti organ, ki je po statutu odgovoren za dobrobit otrok, ali pravosodni organ, katerega prvotna odgovornost je, da tekom celotnega postopka sprejemanja odločitve deluje v najboljšem interesu otroka;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo in Teresa Riera Madurell

Predlog spremembe 62
Odstavek 1, točka (ab a) (novo)

(aba) Komisija mora spodbujati in podpirati pripravo in izvajanje nacionalnih programov boja proti trgovini z ljudmi;

[1] Člen 1 Konvencije o otrokovih pravicah, OZN, 1989.

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edit Bauer

Predlog spremembe 63
Odstavek 1, točka (ab a) (novo)

(aba) države članice bi morale zagotoviti finančno podporo za posebne enote, ki preiskujejo primere trgovine z ljudmi;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edit Bauer

Predlog spremembe 64
Odstavek 1, točka (ac a) (novo)

(aca) Komisija in Svet bi morala upoštevati pomen zgodnjega ugotavljanja istovetnosti žrtev trgovine z ljudmi pri pripravi skupnega vizumskega informacijskega sistema in se istočasno boriti proti tej nedovoljeni trgovini znotraj meja vsake posamezne države članice in Evropske unije kot celote;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elena Valenciano Martínez-Orozco

Predlog spremembe 65
Odstavek 1, točka (ad a) (novo)

(ada) Komisija, Svet in države članice morajo preveriti uporabo klavzule o demokratičnosti in spoštovanje človekovih pravic v okviru sporazumov s tretjimi državami ter tudi kar zadeva ustrezno prilagoditev zakonodaje na področju pregona trgovine z ljudmi in boja proti njej;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edit Bauer

Predlog spremembe 66
Odstavek 1, točka (ae a) (novo)

(aea) Komisija in nemška vlada bi morali zbrati in analizirati podatke, pridobljene v zvezi

s prisilno prostitucijo in drugimi oblikami izkoriščanja, povezanega s trgovino z ljudmi, v času svetovnega nogometnega prvenstva 2006, in predstaviti ugotovitve, da bi na ta način prispevali k oblikovanju najboljše prakse za prihodnost;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edit Bauer

Predlog spremembe 67
Odstavek 1, točka (ae b) (novo)

(aeb) Svet in države članice bi morali spodbujati sodelovanje z nevladnimi organizacijami iz izvornih dežel s ciljem zbiranja podatkov, izvajanja dejavnosti, usposabljanja socialnih delavcev in dela z množičnimi mediji za dvig zavesti o trgovini z ljudmi;

Or. en